



## Infobrief 2019

### An die Lehrkräfte für das Fach FRANZÖSISCH

über die Fachbetreuung

### *Liebe Kolleginnen und Kollegen, chères et chers collègues,*

Danke für all Ihren Einsatz für unser Fach Französisch! Durch Ihren kontinuierlich engagierten und fachlich kompetenten Unterricht und insbesondere die zahlreichen und vielfältigen Angebote neben dem reinen Fachunterricht ermöglichen Sie es jedem fünften Realschüler, gerüstet mit fundierten, praxisbezogenen Französischkenntnissen in Ausbildung und Beruf oder in die Sekundarstufe II zu gehen.

Dieser Infobrief soll Sie zu Beginn des neuen Schuljahres 2019-20 mit aktuellen Informationen versorgen. Ich bitte Sie, Ihre Kolleginnen und Kollegen im Rahmen der ersten Fachsitzung über seinen Inhalt zu informieren und freue mich über Ihre Rückmeldungen. Danke auch für den guten fachlichen Austausch, der stets willkommen ist. Ich wünsche Ihnen einen guten Start in das neue Schuljahr: **Bonne rentrée !**

### Start LehrplanPLUS in der 7. Jahrgangsstufe

Mit diesem Schuljahr ist der LehrplanPLUS für die 7. Jahrgangsstufe in Kraft getreten und gilt somit erstmals auch für unser Fach Französisch. Den LehrplanPLUS sowie den Serviceteil mit Aufgabenbeispielen, Erläuterungen, Querverweisen und weiteren Materialien finden Sie unter: <https://www.lehrplanplus.bayern.de/schulart/realschule>

Die im Serviceteil hinterlegten Aufgaben stehen als PDF-Datei sowie im WORD-Format in einer ZIP-Datei zur Verfügung, die Audio-Dateien in MP3. Sie können diese Aufgaben an den Kenntnis- und Kompetenzstand Ihrer Schülerinnen und Schüler anpassen. Der LehrplanPLUS Serviceteil Französisch wird im laufenden Schuljahr um weitere Aufgabenbeispiele, auch für höhere Jahrgangsstufen, ergänzt werden. Exemplarische Leistungsnachweise gemäß LehrplanPLUS stellen Ihnen die MB-Fachmitarbeiter\*innen im Rahmen der RLFBS zur Verfügung.



### Abschlussprüfung Französisch an der bayerischen Realschule

Die Sprechfertigkeitprüfung im Fach Französisch findet für alle Schüler vom **25. bis 29. Mai**, die schriftliche Abschlussprüfung am **18. Juni 2020** statt (siehe auch: DELF-Session Termine).

Mit über 8.000 Absolventen jährlich liegt der Anteil der bayerischen Realschüler, die im Fach Französisch die Abschlussprüfung ablegen, bei rund 20 %. Französisch ist Amtssprache in 29 Staaten, 280 Millionen Menschen sprechen es weltweit. Allein in Bayern sind knapp 500 französische Unternehmen angesiedelt, und mehr als 4.000 bayerische Firmen pflegen intensive geschäftliche Beziehungen zu Frankreich. Das bilaterale Handelsvolumen beträgt fast 200 Milliarden Euro im Jahr, und die Hälfte der Wirtschaftskraft in der EU wird von Frankreich und Deutschland erbracht. Gerade die mittelständischen bayerischen Betriebe haben oftmals enge wirtschaftliche Beziehungen zu Frankreich, dem mit Abstand wichtigsten Handelspartner Deutschlands

und Bayerns. Unsere Französischschüler haben daher große berufliche Vorteile. Zusätzlich kann mit den vier Jahren Französischunterricht über die Fach-/Berufsoberschule oder das Gymnasium die Allgemeine Hochschulreife erlangt werden.

Die bisherigen Prüfungen finden Sie im mebis-Prüfungsarchiv. Bitte loggen Sie sich über Ihren individuellen Lehrer-Account ein; die für die Registrierung erforderlichen Zugangsdaten erhalten Sie vom mebis-Beauftragten Ihrer Schule. Die Prüfungen des vergangenen Schuljahres werden voraussichtlich ab November des aktuellen Kalenderjahres im mebis-Prüfungsarchiv einsehbar sein.



[https://mediathek.mebis.bayern.de/archiv.php?doc=result&test\\_type=examination&educational\\_grade=MSA\\_RS&subject=Franzoesisch](https://mediathek.mebis.bayern.de/archiv.php?doc=result&test_type=examination&educational_grade=MSA_RS&subject=Franzoesisch)

## DEL F 2020

Die Möglichkeit, an der bayerischen Realschule das internationale Sprachenzertifikat *DEL F scolaire* (7./8. Jgst. A1, 9. Jgst. A2, 10. Jgst. B1) abzulegen, gibt es seit 2006. Es wird jährlich von über 10.000 Schülerinnen und Schülern erfolgreich wahrgenommen. Insbesondere in der mündlichen Sprachproduktion erreichen die bayerischen Realschüler ein bemerkenswertes Kompetenzniveau nach vier Jahren Französischunterricht.

Das ‚*Diplôme d’Études en Langue Française*‘ attestiert die Beherrschung der vier Sprachkompetenzen Hörverstehen, Leseverstehen, schriftlicher und mündlicher Ausdruck. Unsere Abschlussprüfung im Fach Französisch wird eng mit dem französischen Ministerium für Bildung, Hochschulen und Forschung abgestimmt, damit unseren Schülerinnen und Schülern zusätzlich zu ihrem bayerischen Realschulabschluss das international anerkannte Sprachenzertifikat DEL F B1 verliehen werden kann. Das hiermit attestierte Niveau B1 ist bei der Bewerbung um Praktikums-, Arbeits- oder Duale Studienplätze in internationalen Unternehmen ein klares Plus und entspricht auch den für eine Einbürgerung erforderlichen französischen Sprachkenntnissen.

Am 22. Mai 2019 wurden in einem Festakt im Institut Français München durch Herrn Benoît Schneider, stellvertretender Generalkonsul der Französischen Republik in Bayern und Herrn Ltd. Ministerialrat Konrad Huber, Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus, sowie den bayerischen Ministerialbeauftragten acht Realschulen geehrt, die sich in den vergangenen Jahren für das DEL F in ihrem Regierungsbezirk ganz besonders eingesetzt haben.

Vielen Dank für das kontinuierliche Engagement allen, die diese weltweit einzigartige binationale Bildungskooperation zwischen Frankreich und Bayern erst ermöglichen: Danke an Sie als Französischlehrerinnen und -lehrer, Ihre Schulleitungen, die Kollegen in den Prüfungsaufsichten und die Damen und Herren des CIEP Sèvres, der Französischen Botschaft Berlin und des Institut Français München!

Alle Termine und Informationen zum DEL F 2020 finden Sie auch im Internet:

[www.isb.bayern.de/realschule/faecher/sprachen/franzoesisch/delf-an-der-bayerischen-realschule](http://www.isb.bayern.de/realschule/faecher/sprachen/franzoesisch/delf-an-der-bayerischen-realschule)

Die DEL F-Termine des nächsten werden voraussichtlich Ende Juni des aktuellen Schuljahres bekanntgegeben.



**WICHTIG:** Das *DEL F scolaire* darf nur von Lehrkräften, die die offizielle DEL F-Prüferqualifikation besitzen, als Erstprüfer geprüft und korrigiert werden. Bitte achten Sie darauf, Ihre Prüferlizenz durch Besuch von DEL F-Fortbildungen rechtzeitig zu aktualisieren. Ansprechpartnerin ist Frau Cécile Hüffer vom Institut Français München; weitere Informationen finden Sie unter:

<https://muenchen.institutfrancais.de/node/6299>

<https://muenchen.institutfrancais.de/node/6327>



## Fachliche Beratung, LehrplanPLUS und Fortbildungen

Für die zahlreichen bayernweit gehaltenen Fortbildungen und Beratungen im Fach Französisch gebührt allen Fachmitarbeiterinnen und -Mitarbeitern sowie Multiplikatoren großer Dank!

Den für Ihre Schule zuständigen Fachmitarbeiter ermitteln Sie im BRN [www.realschule.bayern.de](http://www.realschule.bayern.de) unter „Regionale Angebote - Regierungsbezirk - Beratung - Fachmitarbeiter - Französisch“.



Die regionalen Lehrerfortbildungen werden in der Regel im Januar 2020 beginnen. Die genauen Termine legt die jeweils zuständige MB-Dienststelle fest. Informationen zu den Fortbildungen finden Sie zu gegebener Zeit im bayerischen Realschulnetz bei den MB-Nachrichten: [www.realschule.bayern.de](http://www.realschule.bayern.de)



Die Gesamtübersicht zu Fortbildungen in bayerischen Schulen erhalten Sie von der ALP Dillingen <https://fibs.alp.dillingen.de>. Nach der Registrierung können Sie sich eintragen, um über geplante Fortbildungen in Ihren Fächern automatisch per E-Mail benachrichtigt zu werden.



## Institut Français

Das Institut Français in Erlangen und in München bietet zahlreiche Materialien, Fortbildungen, Projekte und Veranstaltungen an, die Sie als Französisch-Lehrkraft unterstützen.

Herr Louis Marandet, der Sprach- und Bildungsattaché für Bayern, steht sehr gerne zur Verfügung, um Sie bei allen deutsch-französischen Projekten zu unterstützen. Um mit Ihnen in Verbindung treten zu können, bittet er um eine E-Mail mit dem Betreff „INFO-Schulname“ an [louis.marandet@institutfrancais.de](mailto:louis.marandet@institutfrancais.de)

Auf die Broschüre und PowerPoint-Präsentation ‚Französisch ist mehr‘, (einsetzbar bspw. am Informationsabend zur Wahlpflichtfächerwahl oder am Tag der offenen Tür) darf ich hinweisen: <https://muenchen.institutfrancais.de/bildung/fuer-lehrer/franzenoisch-ist-mehr>



Wenn Sie den IF-Lehrer-Newsletter abonnieren, werden Sie stets zeitnah informiert.

<https://erlangen.institutfrancais.de>

<https://muenchen.institutfrancais.de>



Weitere hilfreiche Materialien sind verfügbar auf der Website der öffentlich-rechtlichen französischsprachigen Sender TV5Monde und rfiSAVOIRS:

<http://apprendre.tv5monde.com/de>

<https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner>



## Schüler- und Jugendaustausch

Menschen aus dem französischsprachigen Kulturraum begegnen, die eigenen sprachlichen Fertigkeiten vertiefen, an Herausforderungen persönlich wachsen – all dies kann ein Austausch anregen. Er trägt darüber hinaus zur Völkerverständigung bei und stellt zugleich eine wertvolle Ergänzung des Französischunterrichts dar. Außerdem fördert er die Bereitschaft, im europäischen und internationalen Kontext zu lernen und sich die in einer globalisierten Welt nötige Flexibilität, Mobilität sowie kommunikative, interkulturelle und soziale Kompetenzen anzueignen. Neben Schulpartnerschaften und Austauschprogrammen im Rahmen von Städtepartnerschaften gibt es auch die Möglichkeit der deutsch-französischen Sportbegegnungen oder des individuellen Schüleraustauschs.

**Deutsch-Französisches Jugendwerk** <https://www.dfjw.org/>

mit Lehrer-NEWSLETTER

und Schüler-NEWSLETTER

**Erasmus+**

(EU-Programm für schulischen und beruflichen Austausch)

<https://www.erasmusplus.de/>

**Internationale Jugendarbeit  
des Bayerischen Jugendrings**

mit Lehrer-NEWSLETTER

<https://www.bjr.de/themen/internationales.html>



**Brigitte-Sauzay-Programm**

(halbjähriger F-D-Austausch auf Gegenseitigkeit)

<https://www.dfjw.org/programme-aus-und-fortbildungen/brigitte-sauzay-programm.html>

**Voltaire-Programm**

(einjähriger F-D-Austausch auf Gegenseitigkeit)

<https://www.dfjw.org/programme-aus-und-fortbildungen/voltaire-programm.html>

**F-D Sportbegegnungen**
<https://www.dfjw.org/programme-aus-und-fortbildungen/sportbegegnungen.html>


## Besondere Tage, Veranstaltungen und Wettbewerbe

Der Französisch-Unterricht wird für Schülerinnen und Schüler noch anschaulicher, wenn er besondere Tage behandelt und die Teilnahme an Veranstaltungen und Wettbewerben ermöglicht. Hier ein kleiner Überblick ohne Anspruch auf Vollständigkeit:

 22 janvier: **La journée franco-allemande\***
<http://eduscol.education.fr/cid54455/journee-franco-allemande.html>

 20 mars: **La journée de la francophonie**
<https://www.francophonie.org/-Journee-internationale-de-la-520-.html>

 21 juin : **La fête de la musique**
<https://fetedelamusique.culturecommunication.gouv.fr/>

 14 juillet : **La fête nationale**
<https://www.gouvernement.fr/le-14-juillet-jour-de-fete-nationale-depuis-1880>


\* Der **Deutsch-Französische Tag am 22. Januar** ist eine gute Möglichkeit, das Fach Französisch der gesamten Schulfamilie durch Aktionen zu präsentieren (feierliche Verleihung der DELF-Zertifikate, Präsentation eines Austausch-Projekts, Vente de crêpes et gaufres, Frankreich-Puzzle, Französisch-Quizz, Boule-Wettbewerb, Plakate zum 56. Jubiläum des Elysée-Vertrags, etc.). Ehemalige Schülerinnen und Schüler können darstellen, warum die an der Realschule erworbenen Französisch-Kenntnisse ein Plus auf ihrem weiteren schulischen oder beruflichen Werdegang waren. Auch Vertreter von Unternehmen, die geschäftliche Beziehungen zu Frankreich und anderen frankophonen Ländern unterhalten, verdeutlichen die Attraktivität des Wahlpflichtfachs Französisch. Und Französisch-Muttersprachler, die an die Schule eingeladen werden, machen die französische Sprache für die jungen Lernenden greifbar und spannend.

### Veranstaltungen und Wettbewerbe:

**Bundeswettbewerb Fremdsprachen:**
<https://www.bundeswettbewerb-fremdsprachen.de/>

**Cinéfête:**
<https://cinefete.de>

**Comic-Wettbewerb :**
<http://francomics.de/>

**Europäischer Wettbewerb :**
<https://www.europaeischer-wettbewerb.de/>

**FranceMobil\* :**
<http://www.francemobil.fr>

**FrancoMusiques :**
<https://www.institutfrancais.de/bildung/lehrprojekte/francomusiques>

**Journée Découverte :**
<http://www.entdeckungstag.dfjw.org/de>


**Les Idées de la Nuit :** <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-fran%C3%A7aise/les-id%C3%A9es-de-la-nuit-en-classe>

**Prix Polar :** <https://muenchen.institutfrancais.de/bildung/lehrprojekte/prix-polar>



\* Der Einsatz des FranceMobil stellt aus Sicht des Staatsministeriums eine für Schülerinnen und Schüler altersgemäß sehr interessante Möglichkeit der ersten schulischen Kontaktaufnahme zur Fremdsprache Französisch dar. Zwei französische Lektor\*innen sind auf Bayerns Straßen mit ihren FranceMobil-Renault Kangoos unterwegs. Sie haben den Auftrag, Kinder und Jugendliche spielerisch für Frankreich und die französische Sprache zu begeistern. Zum Einsatz kommen aktuelle frankophone Musik, Spiele, Zeitschriften, Filme – alles was Spaß und neugierig macht! So wird Scheu vor der neuen Sprache genommen und Informationen zu verschiedenen Möglichkeiten von Sprachaufenthalt, Praktika und Teilnahme an Förderprogrammen werden aufgezeigt.

Um disziplinäre Probleme von Vorneherein zu vermeiden, bittet das Institut Français darum, dass eine Lehrkraft während der Veranstaltung anwesend ist. Termin-Absprachen zwischen Realschulen und Gymnasien ein- und derselben Gemeinde sind wünschenswert.

### Förderung der sprachlichen Kompetenzen durch Verwendung von digitalen Tools

Vielen Dank an die FranzL-Projektleiterinnen OStRin Dr. Nadiane Kreipl und OStRin Elisabeth Helm, die uns mit FranzL ein schülernahes digitales Tool zur Verfügung stellen, das unter Französisch-Lehrer\*innen aller Schularten zu Recht viele Fans gefunden hat und durch den guten kollegialen Austausch immer weiter wächst:

<https://www.mebis.bayern.de/infoportal/faecher/sprachen/fremdsprachen/franzl-franzoesische-grammatik-auf-der-lernplattform/>

Einführungen in FranzL finden sowohl an der ALP Dillingen als auch in RLFBs statt; zusätzlich finden Sie auf mebis ein FranzL-Tutorial.

Danke auch Herrn StD Joachim Jakob aus der ISB-Medienabteilung „Digitales Lernen“ für den Hinweis auf sein Tool:

<https://quizdidaktik.de/>



*Ob analog oder digital – was für unsere Schüler zählt, ist die Freude am Französischen.  
**Ich wünsche Ihnen viel Erfolg bei Ihrer Arbeit! Herzliche Grüße, bien cordialement***



Kristina Krimm

StRin RS, Referentin für Französisch / DELF

## DELF-Session 202006S: Termine

	DEL F A1	DEL F A2	DEL F B1
<b>Online-Anmeldung: Einschreibeschluss</b>	Bis spätestens Freitag, <b>17. Januar 2020</b>		
Überprüfung, Ausstellung der Rechnung und Mitteilung der Kandidatennummern durch das Institut Français München:	Voraussichtlich bis zum 7. Februar 2020		
Bezahlung der Rechnung durch die Schulen:	Sofort nach Erhalt der Rechnung		
Eintreffen der Kopiervorlagen (DEL F A1 / A2) für die schriftlichen Prüfungsaufgaben sowie der CD für das Hörverstehen an den Schulen:	2 Wochen vor Prüfungsbeginn bei der Schulleitung; Aushändigung an die betreffende Lehrkraft: 1 Tag vor Beginn des Prüfungszeitraums	2 Wochen vor Prüfungsbeginn per E-Mail bei der Schulleitung; Aushändigung an die betreffende Lehrkraft: 1 Tag vor Beginn des Prüfungszeitraums	Zusammen mit den Abschlussprüfungsunterlagen
Schriftliche Prüfung:	<b>Samstag, 28.03.2020</b>	<b>Dienstag, 05.05.2020</b>	<b>Donnerstag, 18.06.2020</b>
Mündliche Prüfung:	Zwischen <b>Montag, 23.03.</b> und <b>Freitag, 03.04.2020</b>	Zwischen <b>Montag, 27.04.</b> und <b>Freitag, 08.05.2020</b>	Zwischen <b>Montag, 25.05.</b> und <b>Freitag, 29.05.2020</b>
<b>Eintreffen der ausgefüllten Notenlisten am Institut Français München (wie bisher):</b>	Bis spätestens <b>Donnerstag, 30.04.2020</b> (Online-Eingabe der Ergebnisse der mündlichen Prüfung und Eintreffen der <b>unkorrigierten</b> Prüfungen am Institut Français)	Bis spätestens <b>Freitag, 22.05.2020*</b>	Bis spätestens <b>Freitag, 03.07.2020*</b>
Eintreffen der Diplome an den Schulen:	Januar 2021		

**Das Institut Français München bittet höflich um Einhaltung der Fristen; MERCI.**

\* **WICHTIG:** Falls die Gesamtpunktzahl der Schülerarbeit (DEL F A2 / B1) zwischen 48 und 49,5 Punkten liegt **und** die Korrektoren sich nicht auf eine einheitliche Bepunktung einigen können, ist die korrigierte Production Écrite im Original zusammen mit der Grille, anhand derer die beiden unterschiedlichen Bepunktungen klar erkennbar sind, **möglichst umgehend** an das Institut Français München zu schicken.

Die **Anmeldung für die DELF-Prüfungen** erfolgt **online**:



[admin.delfdalf.institutfrancais.de/](http://admin.delfdalf.institutfrancais.de/) (deutsche und französische Version). Dieser Link, wie auch ein Leitfaden zur Online-Anmeldung und ein Formblatt zur elterlichen Erlaubnis, befinden sich auch auf der Homepage des ISB.

**Ansprechpartnerinnen am Institut Français München (Anmeldung, Bezahlung, Ausstellen und Versenden der Diplome):**



Frau **Cécile Hüffer** und Frau **Anne Beck**, DELF-Referentinnen

Telefon: 089 / 28 66 28-41 oder 089 / 28 66 28-39

[cecile.hueffer@institutfrancais.de](mailto:cecile.hueffer@institutfrancais.de)

[anne.beck@institutfrancais.de](mailto:anne.beck@institutfrancais.de)

Herr Louis Marandet, Attaché de coopération pour le français – Bavière

Telefon: 089 / 28 66 28-22

**Ansprechpartnerin am ISB (Teilnahmebedingungen, Organisation des Prüfungsablaufs an der Schule, Prüfungsbeispiele, Allgemeines):**



Frau **Kristina Krimm**, Telefon: 089 / 21 70-26 60

[kristina.krimm@isb.bayern.de](mailto:kristina.krimm@isb.bayern.de)

[www.isb.bayern.de](http://www.isb.bayern.de) (Realschule – Fach Französisch)